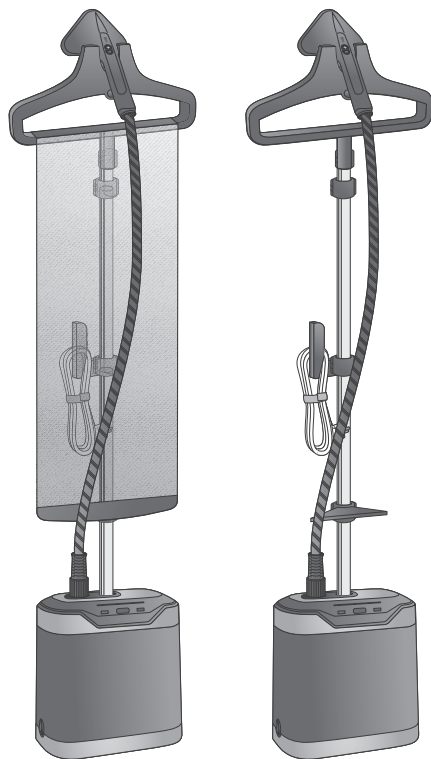
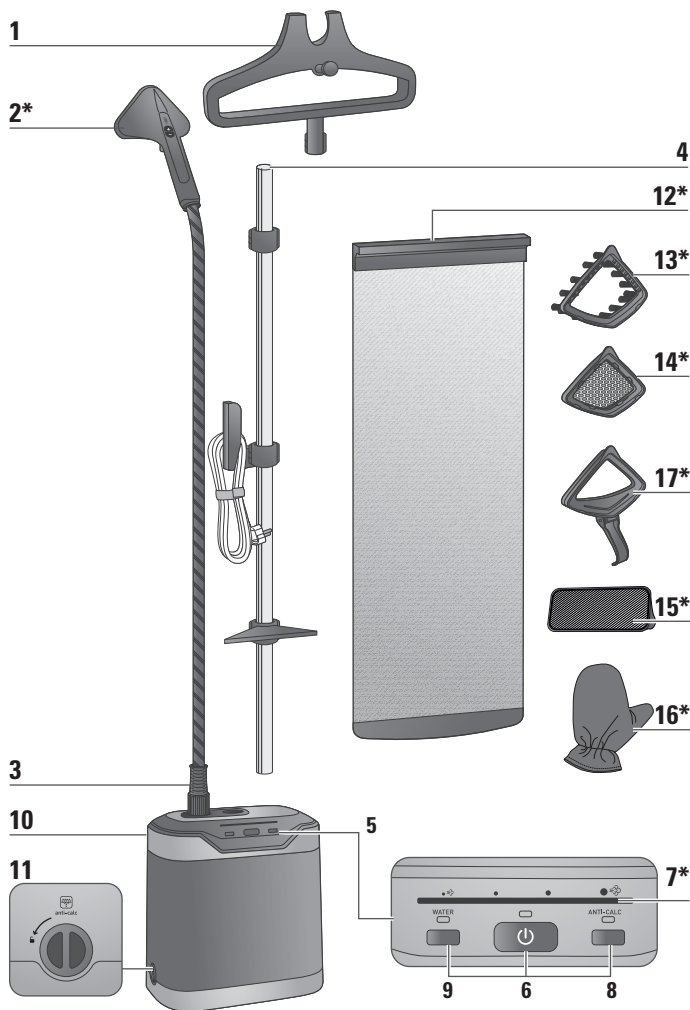


Tefal®



CZ
SK
HU

IT84XX

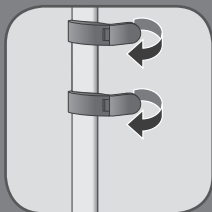


* CZ V závislosti na modelu / SK V závislosti od modelu / HU Modelltől függően

POPIS VÝROBKU / OPIS VÝROBKU / TERMÉKLEÍRÁS

- | | |
|--|---|
| 1. CZ Věšák + věšák hoko
SK Vešiak + vešiak hoko
HU Akasztó + akasztó kampó | 9. CZ Tlačítko zásobníku vody
SK Tlačidlo zásobníka vody
HU Víztartály gomb |
| 2. CZ Napařovací hlavice*
SK Napařovacia hlavica*
HU Gőzölő fej* | 10. CZ Snímatelný zásobník vody
SK Odoberateľný zásobník vody
HU Kivehető víztartály |
| 3. CZ Napařovací hadice
SK Napařovacia hadica
HU Gőztömlő | 11. CZ Vypouštěcí uzávěr
SK Vypúšťací uzáver
HU Leeresztősapka |
| 4. CZ Nastavitelný tyč + nastavitelná
svislá podpora, háček* + Háček
pro napájecí kabel
SK Nastaviteľná tyč + nastaviteľná
zvislá podpera háčik* + háčik
pre napájací kábel
HU Állítható rúd +
állítható függőleges tartó
kampó* + Tápkábel akasztó | 12. CZ Snímatelná svislá podpora*
SK Odoberateľná zvislá podpera*
HU Eltávolítható függőleges tartó* |
| 5. CZ Ovládací panel
SK Ovládací panel
HU Kezelőpanel | 13. CZ Kartáč*
SK Kefa*
HU Szővetkefe* |
| 6. CZ Vypínač
SK Vypínač
HU BE/KI gomb | 14. CZ Napařovací kryt*
SK Napařovacia kryt*
HU Gőzsapka* |
| 7. CZ LED dioda stupně napařování*
SK LED dióda stupňa napařovania*
HU Gőzsint jelző led* | 15. CZ Odstraňovač textilního prachu*
SK Odstraňovač textilného prachu
HU Papírpárna* |
| 8. CZ Tlačítko Anti-calc
SK Tlačidlo Anti-calc
HU Vízkőtlenítés gomb | 16. CZ Rukavice*
SK Rukavice*
HU Kesztyű* |
| | 17. CZ Nástavec na vytváření puků*
SK Nadstavec na vytváranie
pukov*
HU Redőző tartozék* |

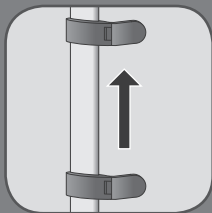
1. MONTÁŽ / MONTÁŽ / ÖSSZESZERELÉS



CZ Otevřete dvojici zámků na tyči.

SK Otvorte dvojicu zámkov na tyči.

HU Nyissa ki a két rúdzárat.



CZ Vytáhněte tyč na maximum.

SK Vytiahnite tyč na maximum.

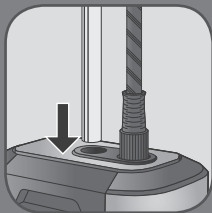
HU Húzza szét teljesen a rudat.



CZ Zavřete dvojic zámků na tyči.

SK Zavrite dvojicu zámkov na tyči.

HU Zárja be a két zárat.



CZ Zasuňte tyč do pouzdra, dokud neuslyšíte „cvaknutí“.

SK Zasuňte tyč do puzdra, kým nebudete počuť „cvaknutie“.

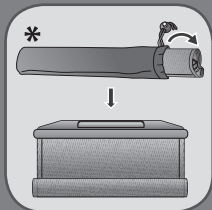
HU Illessze a rudat a burkolatba, amíg kattánást nem hall.



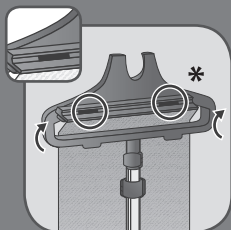
- CZ** Odjistěte věšák a zasuněte a zajistěte ho na horním konci tyče.
- SK** Odstite vešiak a zasuněte a zaistite ho na hornom konci tyče.
- HU** Oldja ki az akasztót, majd illessze ütközésig a rúd tetejére, és rögzítse.



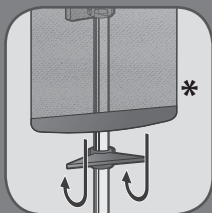
- CZ** Umístěte napařovací hlavici na vidlici.
- SK** Umiestnite napařovací hlavicu na vidlicu.
- HU** Helyezze a gőzölő fejet az állványára.



- CZ** Vyměňte svislou podpěru z obalu a rozviňte ji.
- SK** Vyberte zvislú podperu z obalu a rozviňte ju.
- HU** Vegye ki a függőleges tartót* a zsákjából, és nyissa ki.

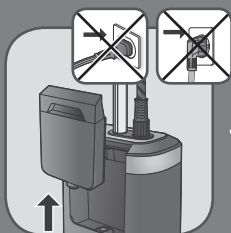


- CZ** Zahákněte horní část svislé podpěry za zadní věšák.
- SK** Zaháčkujte hornú časť zvislej podpery za zadný vešiak.
- HU** Akassza a függőleges tartó* felső részét a hátsó akasztóra.



- CZ** Rozmotejte podpěru a vložte ji do nastavitelného háčku, upravte napnutí příslušným háčkem a zaistěte.
- SK** Rozmotajte podperu a vložte ju do nastaviteľného háčika, upravte napnutie príslušným háčikom a zaistite.
- HU** Oldja ki a tartót, és illessze az állítható akasztóba, az erre kijelölt akasztó feszülésének beállításával, majd rögzítse.

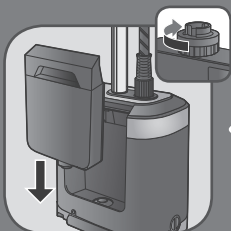
2. PŘED POUŽITÍM / PRED POUŽITÍM / HASZNÁLAT ELŐTT



- CZ** Vyjměte zásobník vody.
- SK** Vyberte zásobník vody.
- HU** Vegye ki a víztartályt.



- CZ** Odšroubujte uzávěr a naplňte zásobník.
- SK** Odskrutkujte uzáver a naplňte zásobník.
- HU** Vegye le a fedelet, és töltsse fel a víztartályt.



- CZ** Pevně zašroubujte uzávěr zásobníku a vložte zásobník zpět na místo.
- SK** Pevne zaskrutkujte uzáver zásobníka a vložte zásobník späť na miesto.
- HU** Csavarja vissza teljesen a víztartály fedelét, és illessze vissza a víztartályt a készülékbe.

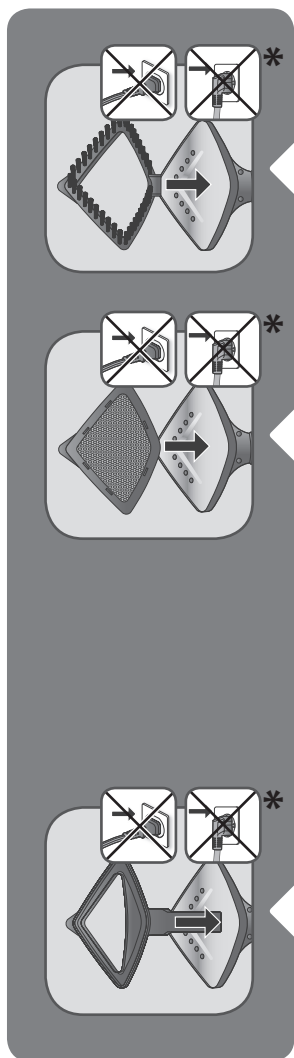


- CZ** Umístěte libovolný oděv na věšák.
- SK** Umiestnite ľubovoľný odev na vešiak.
- HU** Helyezze a kiválasztott ruhadarabot az akasztóra.

3. PŘÍSLUŠENSTVÍ / PRÍSLUŠENSTVO / TARTOZÉKOK



- CZ** Příslušenství musí být usazeno, když je zařízení studené a není v provozu.
- SK** Príslušenstvo musí byť upevnené, keď je zariadenie studené a nie je v prevádzke.
- HU** A tartozékokat hideg és nem működő készüléken állítsa be.



- CZ** Textilní kartáč otvírá vazbu tkaniny pro lepší průnik páry.
- SK** Textilná kefa otvára väzbu tkaniny pre lepší prienik pary.
- HU** A szövetkefe megnyitja a szövet szálait a gőz jobb behatolása érdekében.

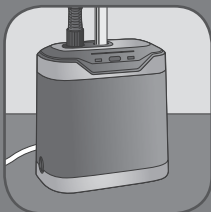
- CZ** Kryt na napařovací hlavici filtruje vodní nečistoty a chrání textilie před kapající vodou.
- SK** Kryt na napařovacej hlavici filtruje vodné nečistoty a chráni textilie pred kvapkajúcou vodou.
- HU** A gőzsapka megszűri a vízben lévő szennyeződéseket, és védi a szövetet a vízcseppektől.

- CZ** Nástavec na vytváření puků lze také použít k vyhlazení silně pomačkaných částí oděvu. Vložte tkaninu do prostoru mezi dvěma částmi příslušenství. Posunujte nástavec na vytváření puků shora dolů.

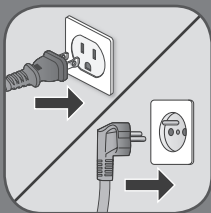
- SK** Nadstavec na vytváranie pukov je možné použiť aj na vyžehlenie veľmi pokrčených častí odevu. Vložte tkaninu do priestoru medzi dvoma časťami príslušenstva. Posúvajte nadstavec na vytváranie pukov zhora dole.

- HU** A redőző tartozékkal egyszerűbben vasalható el a nadrágba, illetve könnyebben eltávolíthatók a makacs gyűrődések. Illessze a szövetet a két kiegészítő rész közötti részbe. Mozgassa a redőző tartozékot lefelé, felülről kezdve.

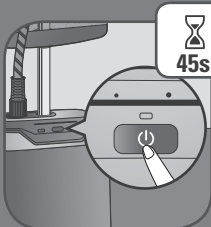
4. POUŽITÍ / POUŽITIE / HASZNÁLAT



- CZ** Spotřebič musí zůstat v horizontální poloze na podlaze.
- SK** Spotřebič musí zostať v horizontálnej polohe na podlahe.
- HU** A készülék maradjon vízszintes helyzetben a padlón.



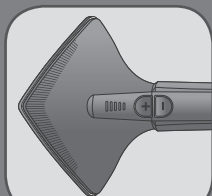
- CZ** Rozmotejte napájecí kabel a zapněte spotřebič do zásuvky.
- SK** Rozmotajte napájací kábel a zapnite spotřebič do zásuvky.
- HU** Tekerje le teljesen a kábelt, és dugja be a készüléket.



- CZ** Spustíte zařízení stlačením spínače ON/OFF LED diody budou blikat přibližně po dobu 45 sekund.
- SK** Spustíte zariadenie stlačením spínača ON/OFF. LED diódy budú blikať približne 45 sekúnd.
- HU** Nyomja meg a BE/KI gombot a készülék bekapcsolásához. A ledek nagyjából 45 másodpercig villognak.



- CZ** Zhruba po 45 sekundách začne z hlavice proudit pára.
- SK** Zhruba po 45 sekundách začne z hlavice prúdiť para.
- HU** Körülbelül 45 másodperc elteltével a gőz megindul.

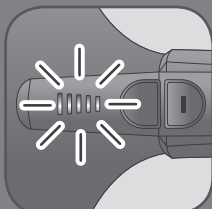


*

CZ Nastavte požadované množství vypouštění páry pomocí tlačítek + a - na napařovací hlavici.

SK Nastavte požadované množstvo vypúšťanej pary pomocou tlačidiel + a - na napařovacej hlavici.

HU Állítsa be a gőzleadást a gőzölő fejen található + és - gombok segítségével.

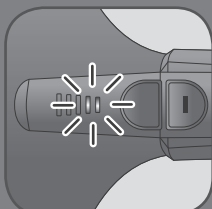


*

CZ Úroveň max. = svítí všechny LED diody = pára max.

SK Úroveň max. = svietia všetky LED diódy = para max.

HU Max. szint = az összes led világít = max. gőz

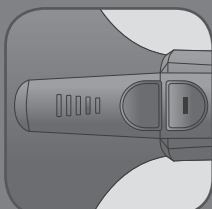


*

CZ úroveň 2 = svítí 2 LED diody = pára min.

SK Úroveň 2 = svietia 2 LED diódy = para min.

HU 2. szint = 2 led világít = gyenge gőzölés

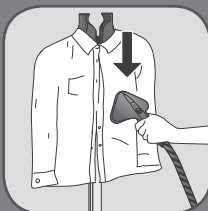


*

CZ úroveň 0 = nesvítí žádná LED dioda = bez páry

SK Úroveň 0 = nesvieti žiadna LED dióda = bez pary

HU 0. szint = egyetlen led sem világít = nincs gőzölés



CZ

Pro optimální výsledky aplikujte páru na oděv shora dolů.

SK

Pre optimálne výsledky aplikujte paru na odev zhora dole.

HU

Az optimális használat érdekében nyomja a gőzfúvókákat a ruhán, fentről lefelé.



CZ

Nikdy nenapařujte oděv přímo na osobě.

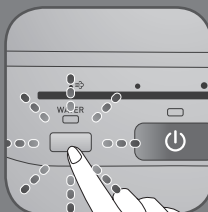
SK

Nikdy nenapařujte odev priamo na človeku.

HU

Soha ne irányítsa a gőzt közvetlenül emberekre.

5. V PRŮBĚHU POUŽITÍ / POČAS POUŽITIA / HASZNÁLAT KÖZBEN



CZ

Bliká-li tlačítko „VODA (WATER)“, je hladina vody v zásobníku příliš nízká a je třeba ji doplnit.

SK

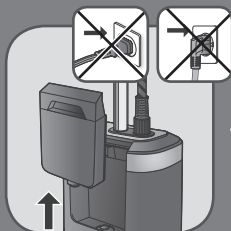
Ak bliká tlačidlo „VODA (WATER)“, hladina vody v zásobníku je príliš nízka a je potrebné doplniť ju.

HU

Amennyiben a „VÍZ“ gomb villog, a víztartályban lévő víz szintje alacsony, és azt fel kell tölteni.



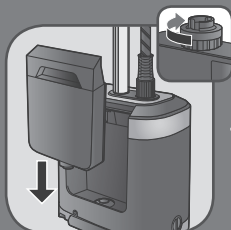
- CZ** Spotřebič je nutno vypnout, stiskněte tlačítko ON/OFF.
- SK** Spotřebič je nutné vypnúť a stlačiť tlačidlo ON/OFF.
- HU** Kapcsolja ki a készüléket - ehhez nyomja meg a BE/KI gombot.



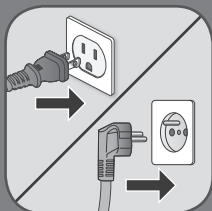
- CZ** Vypněte zařízení ze zásuvky a vyjměte zásobník na vodu.
- SK** Odpojte zariadenie zo zásuvky a vyberte zásobník na vodu.
- HU** Húzza ki, majd vegye ki a víztartályt.



- CZ** Odšroubujte uzávěr a doplňte zásobník vodou.
- SK** Odskrutkujte uzáver a doplňte zásobník vodou.
- HU** Vegye le a fedelet, és töltsse fel a víztartályt.



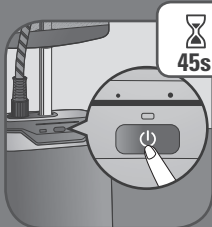
- CZ** Pevně zašroubujte uzávěr zásobníku a vložte zásobník zpět na místo.
- SK** Pevne zaskrutkujte uzáver zásobníka a vložte zásobník späť na miesto.
- HU** Csavarja vissza teljesen a víztartály fedelét, és illessze vissza a víztartályt a készülékbe.



CZ Zapojte zařízení do zásuvky.

SK Zapojte zariadenie do zásuvky.

HU Dugja be a készüléket.



CZ Spustíte zařízení stlačením spínače ON/OFF. Stupeň páry bude blikat na maximum po dobu 45 sekund.

SK Zariadenie spustíte stlačením spínača ON/OFF. Stupeň pary bude blikať max. 45 sekúnd.

HU A készülék bekapcsolásához nyomja meg a BE/KI gombot. A gőzzint jelző 45 másodpercen át a maximum szinten villog.

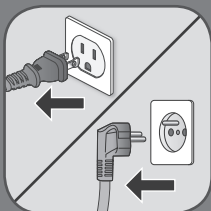
6. PO POUŽITÍ / PO POUŽITÍ / HASZNÁLAT UTÁN



CZ Zařízení vypnete stlačením a podržením tlačítka ON/OFF.

SK Zariadenie vypnite stlačením a podržaním tlačidla ON/OFF.

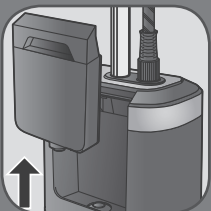
HU Nyomja hosszan a BE/KI gombot a készülék kikapcsolásához.



CZ Vypojte zařízení ze zásuvky.

SK Odpojte zariadenie zo zásuvky.

HU Húzza ki a készüléket.



CZ Vyměte zásobník vody.

SK Vyberte zásobník vody.

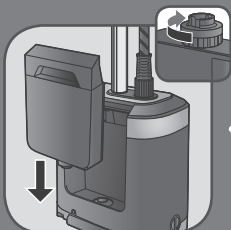
HU Vegye ki a víztartályt.



CZ Odšroubujte uzávěr a vylijte celý obsah zásobníku do umyvadla.

SK Odskrutkujte uzáver a vylejte celý obsah zásobníka do umývadla.

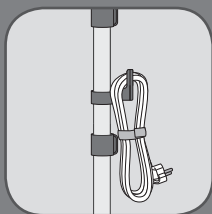
HU Csavarja le a fedelét, majd ürítse ki teljesen a tartályt, mosdóba öntve a vizet.



CZ Zašroubujte uzávěr zpět na místo a vložte zásobník do zařízení.

SK Zaskrutkujte uzáver späť na miesto a vložte zásobník do zariadenia.

HU Csavarja vissza a fedelet, majd illeszse vissza a víztartályt a készülékbe.



- CZ** Smotejte napájecí kabel a zavěste ho na příslušný háček.
- SK** Zviňte napájací kábel a zaveste ho na príslušný háčik.
- HU** Tekerje fel a tápkábelt, majd függessze az akasztójára.



- CZ** Před uložením spotřebiče počkejte alespoň hodinu, dokud zcela nevychladne.
- SK** Pred uložením spotrebiča počkajte aspoň hodinu, kým úplne nevychladne.
- HU** Mielőtt elrakja, várjon egy órát, amíg a készülék kihűl.



- CZ** Před přemístěním zařízení na kolečkách se ujistěte, že je zásobník vody prázdný.
- SK** Pred premiestnením zariadenia na kolieskach sa uistite, že je zásobník vody prázdný.
- HU** Győződjön meg róla, hogy a víztartály üres, mielőtt a készüléket a kerekeire helyezi.



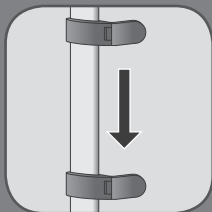
7. ODSTRAŇOVÁNÍ VODNÍHO KAMENE / ODSTRAŇOVANIE VODNÉHO KAMEŇA / VÍZKÖTLENÍTÉS

- CZ** Proveďte v případě, že bliká tlačítko „anti-calc“.
- SK** Urobte v prípade, že bliká tlačidlo „anti-calc“.
- HU** Akkor szükséges, amikor a „vízkötlenítés gomb” villog.

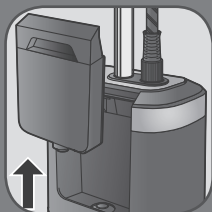


1h

- CZ** VAROVÁNÍ! Počkejte alespoň hodinu, než zařízení zcela vychladne.
- SK** VAROVANIE! Počkajte aspoň hodinu, než zariadenie úplne vychladne.
- HU** FIGYELMEZTETÉS! Várjon egy órát, amíg a készülék teljesen lehűl.



- CZ** Odjistěte a stáhněte tyč do poloviny a opět ji zajistěte.
- SK** Odisťte a stiahnite tyč do polovice a opäť ju zaistite.
- HU** Oldja ki, majd félig csukja össze a rudat, és rögzítse.



- CZ** Vyjměte zásobník vody.
- SK** Vybrte zásobník vody.
- HU** Vegye le a víztartályt.



- CZ** Nalijte do vstupního otvoru spotřebiče pod zásobníkem 0.5 litru vody.
- SK** Do vstupného otvoru spotrebiča pod zásobníkom nalejte 0,5 litra vody.
- HU** Töltsön 0,5 liter vizet a készülék tartályának nyílásába.



CZ Lehkým třesením spotřebiče odstraňte hlavní části.

SK Ľahkým trasením spotrebiča odstráňte hlavné čiastočky.

HU Finoman rázza meg a készüléket, a nagyobb részecskék eltávolítása érdekében.



CZ Umístěte spotřebič nad umyvadlo a otáčením proti směru hodinových ručiček odšroubujte uzávěr «Anti calc».

SK Umiestnite spotrebič nad umývadlo a otáčaním proti smeru hodinových ručičiek odskrutkujte uzáver «Anti calc».

HU Helyezze a készüléket a mosdó fölé, és csavarja le a «Vízköttlenítő» kupakot, az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva azt.



CZ Pozor, voda může být horká. Nikdy neodstraňujte uzávěr, když je zařízení v provozu. Počkejte až do úplného vychladnutí.

SK Pozor, voda môže byť horúca. Nikdy neodstraňujte uzáver, keď je zariadenie v prevádzke. Počkajte až do úplného vychladnutia.

HU Legyen óvatos, a víz forró lehet. Soha ne csavarja le a fedelet a készülék működése közben. Várja meg, amíg teljesen lehül.



CZ Vylijte směs do umyvadla.

SK Vylejte zmes do umývadla.

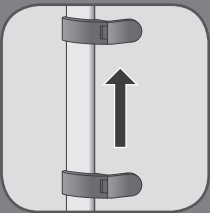
HU Döntse meg a készüléket, hogy a mosdóba üríthesse.



CZ Vratte vypouštěcí uzávěr na místo, řádně ho dotáhněte a zkontrolujte, zda dobře těsní.

SK Vráťte vypúšťací uzáver na miesto, poriadne ho dotiahnite a skontrolujte, či dobre tesní.

HU Illesze vissza a leeresztősapkát, csavarja vissza ütközésig, és ellenőrizze, hogy nem szivároog-e.



CZ Odjistěte tyč, vytáhněte ji a zajistěte.

SK Odistite tyč, vytiahnite ju a zaistite.

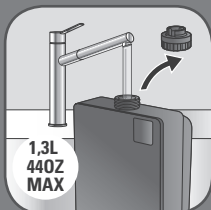
HU Oldja ki a rudat, nyissa ki, majd rögzítse.



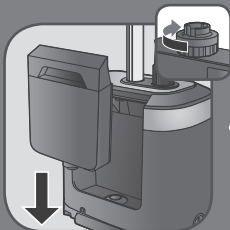
CZ Umístěte napařovací hlavici na vidlici.

SK Umiestnite napařovací hlavicu na vidlicu.

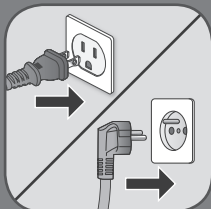
HU Helyezze a gőzölő fejet az állványára.



- CZ** Odšroubujte uzávěr a doplňte zásobník vodou.
- SK** Odskrutkujte uzáver a doplňte zásobník vodou.
- HU** Vegye le a fedelet, és töltsse fel a víztartályt.



- CZ** Pevně zašroubujte uzávěr zásobníku a vložte zásobník zpět na místo.
- SK** Pevne zaskrutkujte uzáver zásobníka a vložte zásobník späť na miesto.
- HU** Csavarja vissza teljesen a víztartály fedelét, és illessze vissza a víztartályt a készülékbe.



- CZ** Zapojte zařízení do zásuvky.
- SK** Zapojte zariadenie do zásuvky.
- HU** Dugja be a készüléket.



- CZ** Nechte zařízení běžet až do úplného vyprázdnění zásobníku.
- SK** Nechajte zariadenie fungovať až do úplného vyprázdnenia zásobníka.
- HU** Hagyja a készüléket működni, amíg a víztartály teljesen ki nem ürül.

8. ČIŠTĚNÍ / ČISTENIE / TISZTÍTÁS



1h



CZ Počkejte alespoň hodinu, než zařízení zcela vychladne.

SK Počkajte aspoň hodinu, kým zariadenie úplne vychladne.

HU Várjon egy órát a teljes lehűlésig.

CZ K čištění spodní části používejte pouze houbu s vodou. Ovládací panel nesmí přijít do styku s vodou.

SK Na čistenie spodnej časti používajte iba hubku a vodu. Ovládací panel nesmie prísť do styku s vodou.

HU Az alap tisztításához csak vizes szivacsot használjon. A kezelőpanel soha ne érintkezzen vízzel.

CZ K čištění napařovací hlavičky používejte pouze houbu s vodou. Tlačítka +/- a diody nesmí přijít do styku s vodou.

SK Na čistenie napařovacej hlavičky používajte iba hubku a vodu. Tlačidlá +/- a diódy nesmú prísť do styku s vodou.

HU A gőzölő fej tisztításához csak vizes szivacsot használjon. A +/- gombok és a ledék soha ne érintkezzenek vízzel.

CZ K čištění spotřebiče nepoužívejte saponáty.

SK Na čistenie spotrebiča nepoužívajte saponáty.

HU A készülék tisztításához soha ne használjon tisztítószeret.



CZ Nikdy nemyjte spotřebič přímo nad umyvadlem.

SK Nikdy neumývajte spotrebič priamo nad umývadlom.

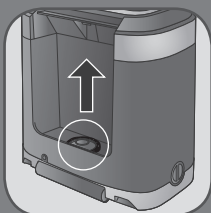
HU Soha ne mossa vagy öblítse a készüléket közvetlenül mosdó/mosogató felett.



CZ Nikdy nemyjte ani neoplachujte napařovací hlavici přímo nad umyvadlem.

SK Nikdy neumývajte ani neoplachujte napařovací hlavicu priamo nad umývadlom.

HU Soha ne mossa vagy öblítse a gőzölő fejet közvetlenül mosdó/mosogató felett.



CZ Houbu pod nádržkou na vodu lze vyjmout a vyčistit vodou z vodovodu.

SK Špongiu pod nádržou na vodu je možné odstrániť a čistiť vodovodnou vodou.

HU A víztartály alatti szivacsot eltávolíthatja és csapvízzel tisztíthatja.

1800146750-03